

臺南市政府（出國類別：考察）

臺南市政府赴日本東北 進行地政考察及締結友好交流協定 出國報告

服務機關：臺南市政府

職稱姓名：

代理市長 李孟諺

地政局主任秘書 吳相忠

新聞及國際關係處處長 許淑芬

新聞及國際關係處科長 陳宜君

新聞及國際關係處科員 王祉勻

新聞及國際關係處約聘人員 薛孟哲

出國地區：日本

出國期間：106年12月3日至12月11日

報告日期：107年3月2日

出國報告摘要

本次李孟諺代理市長率團出訪日本東北地區，主要為進行地政考察，作為臺南市未來土地開發、土地使用政策及工程規劃設計、公園綠地規劃、防災及災後重建政策之參考。

臺南市與日本東北青森縣、弘前市、仙台市及山形市交流頻繁。仙台市與臺南市締結友誼城市已達 10 年以上；青森縣、弘前市因物產交流與臺南市結緣（蘋果與芒果），自 2011 年起至今頻繁交流；山形市與臺南市的交流始於兩地民間團體，臺南市進出口商業同業公會與山形市商工會交流 20 餘年。為續深化彼此交流，此行前往宮城縣、仙台市進行拜會，並與青森縣及弘前市簽署「臺南市、弘前市、青森縣友好交流備忘錄」，與山形市簽署「山形市與臺南市友好交流促進之協定書」。

2 月 7 日上述行程結束後，許淑芬處長另隻身前往石川縣、金澤市進行公務訪問，並拜訪日本國會議員小倉將信（任總務省政務官）。

目 次

壹、目的.....	第 1 頁
貳、過程.....	第 1 頁
參、地政考察重點.....	第 3 頁
肆、城市交流說明.....	第 6 頁
伍、心得及建議事項.....	第 9 頁
陸、效益評估.....	第 11 頁

壹、 目的

- 一、 視察日本對於防災公園規劃使用，作為本市土地開發(區段徵收或市地重劃)範圍內公園之防災滯洪多目標利用規劃之參考。
- 二、 視察日本對於土地開發(區段徵收或市地重劃)取得公共設施用地規劃方式，作為本市土地開發政策之參考。
- 三、 參訪日本仙台南區 311 災後重建地區，作為本市未來防災及災後重建相關政策之參考。
- 四、 了解日本山形市土地開發及排水道的規劃，作為本市土地開發(區段徵收或市地重劃)之土地利用政策及工程規劃設計之參考。
- 五、 與青森縣、弘前市及山形市正式締盟，以利進行更密切之市政(含地政、觀光、文化、教育、商業等)交流。

貳、 過程

日期	行程
12/3 (日)	【臺灣→青森縣弘前市】 自桃園機場出發，飛抵仙台機場後，專車前往弘前市
12/4 (一)	【青森縣弘前市】 1. 視察 HARUKA 夢球場(棒球場兼防災公園) 2. 視察津輕農協於弘前的新選果場 3. 出席「臺南市、弘前市、青森縣友好交流備忘錄」簽署儀式，於締結儀式後與青森縣三村申吾知事、弘前市葛西憲之市長進行交流
12/5 (二)	【青森縣弘前市→宮城縣仙台市】 1. 視察仙台市 311 災區的荒濱小學 2. 拜會宮城縣議會 中島源陽議長 3. 拜會仙台市 郡和子市長 4. 拜會仙台市議會 齋藤範夫議長
12/6 (三)	【宮城縣仙台市→山形縣山形市】 1. 拜會宮城縣 村井嘉浩知事 2. 視察山形市排水道設施 3. 拜會山形市 佐藤孝弘市長 4. 拜會山形市議會 渡邊元議長

日期	行程
	5. 拜會山形商工會議所 清野伸昭會頭 6. 拜會山形新聞社 寒河江浩二社長 7. 出席「山形市與臺南市友好交流促進之協定書」簽署儀式
12/7 (四)	【山形縣山形市→自仙台機場返回臺灣】 中午出席與山形市佐藤孝弘市長及山形市議會辦理的交流餐會後， <u>李孟諺</u> 市長等 5 名自仙台機場搭機返國 【山形縣山形市→自仙台機場轉機至石川縣】 <u>許淑芬</u> 處長與市長一行人抵仙台機場後，隻身於轉機飛往石川縣 ※以下 12/8-12/11 皆為許淑芬處長行程
12/8 (五)	【石川縣金澤市】 拜會金澤市役所、石川縣廳企畫振興部
12/9 (六)	【石川縣金澤市】 與加賀市宮元陸市長會面，出席該市為臺南市「新韻合唱團」辦理的歡迎交流會
12/10 (日)	【石川縣金澤市→東京都】 1. 拜會石川縣台灣華僑總會陳文筆會長 2. 為 11 日拜會日本眾議員小倉將信事宜，與我國駐東京辦事處人員會面。 3. 拜訪臺南市城市外交顧問深山純青小姐
12/11 (一)	【東京都→返國】 拜會日本眾議員小倉將信（任總務省政務官），親邀其擇期訪臺，後自東京成田機場搭機返國

參、地政考察重點

一、弘前市 HARUKA 夢球場

弘前市為防災整備並振興地方體育活動，取得日本政府補助，斥資 28 億 2200 萬日幣於 2015 年 7 月至 2017 年 6 月（2015 年 11 月開始施工）將原有弘前市運動公園裡的舊球場改建並擴大規模，成為具備防災功能的球場。平時可容納 14,844 名觀眾，必要時球場內部則可安置 790 名避難民眾。球場的草皮皆為人工草皮，係考量人工草皮較一般草皮柔軟，避難民眾席地而睡較不會不舒服，頗為貼心。

球場相關建築物皆符合日本「官廳施設總合耐震計畫基準Ⅱ類」規定；備有緊急用發電機（發電量 90kVA，可持續發電 40 小時）；球場地底下的儲水槽可儲備 57 噸的飲用水及 213 噸的民生用水，並可臨時設置 10 處防災廁所，以因應受安置災民及周圍居民共約 6,260 人 3 天的用水量。



弘前市文化體育部職員帶領市府團隊視察 HARUKA 夢球場，此為室內練習場



球場的草皮皆為人工草皮，不但方便排水，亦考量到受災民眾席地而睡的舒適度



球場內存放不同種類的緊急糧食，且時常注意有效期限(本批至 2020 年)



球場外可緊急架設流動廁所，且污水下水道與一般用水的下水道分流

二、 弘前市新選果場

日本 JA 農協（類似農會）的蘋果產銷市場，剛於 2017 年 9 月完工，為日本最大的選果場。食用的蘋果會依糖分、甜度、色澤、形狀分成 7 等級，每一等級再依大小分成 8 等級，最後會分成 56 種不同等級

選果場內有先進的自動化設備，針對每顆蘋果的形狀、大小、色澤進行分級裝箱。裝箱後的蘋果由選果員做最終確認，並檢查是否有不同品種、不同等級的蘋果被混在一起，才進行最後的封箱包裝作業。



弘前市農林部職員明選果場之建造及運作

三、 仙台市荒濱小學

荒濱區位於仙台市中心東方，距太平洋沿岸約 10 公里。該區原有 800 戶家庭、2200 人居住。荒濱小學位於離海岸線 700 公尺的內陸，海嘯發生前有 91 位學生就讀荒濱小學。2011 年 3 月 11 日發生東日本大地震，包括學校師生及地居民在內的 320 名人員撤離至荒濱小學屋頂，該校 2 樓以下全部受到海嘯襲擊。

荒濱地區在海嘯後被認定為無法居住的災害指定區域，該年 4 月決定與市立七鄉小學併校，荒濱小學遺留下校舍作為震災遺構保留，2017 年 4 月正式對外開放參觀。

民眾在荒濱小學，可藉由一邊回顧地震發生後的避難疏散、海嘯襲擊和救援過程中的照片及影片（展覽室撥放“311 荒濱的回憶”影片，約 17 分鐘），一邊學習防災準備的重要性。另外，也介紹荒濱地區的歷史和文化，荒濱小學的回憶等。



仙台市職員帶市府團隊至荒濱小學一帶視察仙台市沿海地區 311 震災復興情形



海嘯時沖進校舍的雜物皆已清除，唯為傳達海嘯威力，一部份校舍不再修復。



4 樓空間紀錄了海嘯發生經過，並播放紀錄片「3.11 荒濱的記憶」



透過海嘯前的荒濱町模型，可了解現在孤立在海邊的校舍四周原本是一個 2 仟多人的小村莊

四、 山形市排水道設施

山形市的藏王地區的下水道工程為分流式，面積 47.7 公頃。由於藏王地區有豐富的硫磺泉，其水質為強酸性，早期無法規範業者時(1974 年 12 月 1 日施行的「水質污濁防止法」(水污染防治法)只能規範 1974 年 12 月 2 日之後的業者)業者曾經將未經處理過的溫泉水直接排入下水道，造成下水道管線損害，並阻害其污水處理機能，甚至有產生一氧化碳毒氣的疑慮。

為維護都市下水道管線，山形市目前規定使用溫泉水的一般家庭以及營業場所都需提出源泉分析表，若其水質不符合基準，就不得排入下水道。



山形市都市政策課為市府團隊說明藏王區的市區規劃及下水道規劃



視察溫泉水排放路徑

肆、 城市交流說明

一、 臺南與弘前市的交流

2011 年 10 月 20 日青森縣知事三村申吾、弘前市市長葛西憲之等人前來臺南，訪問當時的臺南市長賴清德。隔年 6 月 27 日，賴市率團至青森縣進行芒果及觀光醫療，亦曾會見三村知事及葛西市長。

之後青森蘋果於每年 11 月至 12 月來臺南交流，而台南芒果除到日本東京、大阪行銷外，也開始增加到青森縣促銷。弘前市每年皆由市長或副市長於 6 月底率團來臺南參加芒果節開幕式，並於 11 月在臺南大遠百辦理蘋果推廣活動，並於 2014 年開始組團參加臺南旅展。

為期進一步的交流，弘前市於 2015 年提出締結友誼市規劃。考量交流層級及規模，幾經協調後邀請青森縣加入，三方於 2017 年 12 月 4 日共同簽署「臺南市、弘前市、青森縣友好交流備忘錄」。弘前市與臺南市將推動更深一層的農業、商業、體育交流，青森縣亦在促進觀光、民間等交流上共同參與及規劃。當日簽署儀式由青森縣三村知事、弘前市葛西市長親自出席，並於簽署後接受媒體採訪及懇談會。弘前市並安排在地工、商、旅遊業界人事出席歡迎晚會，與本市作交流。



12/4 拜會弘前市葛西憲之市長



12/4「臺南市、弘前市、青森縣友好交流備忘錄」簽署儀式

二、 臺南與仙台市的交流

兩市因擁有同名為「七夕」的習俗而結緣，展開交流活動，並於 2006 年締結為友誼市，共同推動觀光、產業、社福、文化及體育等多方面交流。

2011 年 311 大地震重創仙台市時，臺南市發起「送愛到仙台」活動。賴前市長與賴美惠議長於同年 4 月 22 日親赴仙台轉交 1 億 7 百多萬日圓賑災善款。「送愛到仙台」活動延續了 3 年，由奇美集團樹谷基金會贊助每年 100 位仙台學生來臺南認識及體驗臺南文化。2017 年 9 月仙台市青年會議所(類似青商會)率領仙台市大學生 10 名到臺南進行深度交流訪問，其中即有當年參加「送愛到仙台」活動的成員。臺南發生 0206 地震時，仙台市也立即捎來慰問信，並捐助善款以協助臺南的重建工作。

由於震災互助使得臺南與仙台的關係更加緊密，之後仙台每年邀請臺南市參加其青葉祭或七夕祭，並每年接待本市推薦的選手團(2 名選手、1 名領隊)參加仙台半程馬拉松大會。此外，民間交流也越趨頻繁，如仙台觀光國際協會與臺南旅行公會的觀光交流、台南一中與宮城第一高校的教育交流等。

本府次特別安排拜會宮城縣村井嘉浩知事、中島源陽議長、仙台市郡和子市長、齋藤範夫議長，雙皆對震災互助之情誼表示肯定，並希望未來交流更加密切。



12/5 拜會宮城縣議會中島源陽議長



12/5 拜會仙台市郡和子市長



12/5 拜會仙台市議會齋藤範夫議長，右為本市榮譽市民 - 西澤啟文議員



12/6 拜會宮城縣村井嘉浩知事

三、 臺南與山形市的交流

山形與臺南的民間交流達 25 年以上，山形商工會議所與臺南市進出口商業同業公會於 1993 年締結為姊妹會，之後每年雙方定期互訪。2012 年 11 月 30 日，山形市前市長市川昭男便曾蒞府拜會，由賴市長親自接待並出席於新光三越西門店舉行的山形物產展開幕式。

2016 年 12 月 12 日新任山形市長佐藤孝弘透過臺南市進出口商業同業公會牽線蒞府拜會賴市長，雙方協議締結友好交流協定。2017 年 12 月 6 日，由李孟諺代理市長與佐藤孝弘市長共同簽署「山形市與臺南市友好交流促進之協定書」，在觀光、經濟、文化、教育、體育等 5 個領域，基於平等互惠、相互尊重的原則進行交流與協力，促進兩市的發展。



12/6 拜會山形市佐藤孝弘市長



12/6 拜會山形市議會渡邊元議長



12/6 拜會山形商工會議所清野伸昭會頭(右二)



12/6 拜會山形新聞社寒河江浩二社長



12/6 「山形市與臺南市友好交流促進之協定書」
簽署儀式

四、 臺南與金澤市、加賀市的交流

金澤市與加賀市皆位於石川縣，為臺南烏山頭水庫建造者－八田與一技師的故鄉，因此與臺南結緣。

100 年 5 月 9 日本市「八田與一紀念園區」落成啟用金澤市及加賀市此後每年 5 月皆來臺南參加八田與一追思會。當年 9 月「金澤市觀光協會」與「臺南市旅行商業同業工會」簽定友好交流協定。101 年起金澤市首度在臺南展開「金澤週」文化交流活動，103 年起加賀市一同加入，每年合辦「金澤加賀工藝展」，至今每年皆來臺南進行官方、民間的交流。加賀市更於 103 年與本市締結為友誼城市。

許處長此次特於 12 月 7 日山形市行程結束後，隻身前往石川縣，拜會金澤市及加賀市，並於 12 月 9 日與加賀市長一同歡迎前往石川縣公演的「新韻合唱團」。後更前往東京，拜會現任日本任總務省政務官的眾議員小倉將信，當面邀請其來臺訪問。



12/9 許處長拜會加賀市宮元陸市長（右三），出席新韻合唱團加賀市歡迎交流會。

伍、 心得及建議事項

本次實地考察青森縣弘前市「HARUKA 夢球場(棒球場兼防災公園)」、「新選果場」及山形縣山形市「藏王溫泉下水道工程」，獲得許多日本土地開發、工程建設的經驗，可作為臺南市未來土地開發、土地使用政策及工程規劃設計、公園綠地規劃、防災及災後重建政策之參考。

一、 HARUKA 夢球場(棒球場兼防災公園)

弘前市為防災整備並振興地方體育活動於 2015 年 7 月至 2017 年 6 月（2015 年 11 月開始施工）將原有弘前市運動公園裡的舊球場改建並擴大規模，成為具備防災功能的球場。球場的草皮皆為人工草皮，不但方便排水，亦考量到受災民眾席地而睡的舒適度；球場外可緊急架設流動廁所，且污水下水道與一般用水的下水道分流。

在台灣目前公園規劃設計朝向採用多目標利用及土地開發重視排水系統規劃，夢球場採多目標利用，除了規劃棒球場外，還兼具防災公園，排水設施及相關棒球場設備的規劃完善，提高棒球場的服務品質與降低維管經費，可提供和順寮農場區段徵收規劃亞太棒球村開發案、平

實營區市地重劃規劃中央公園及其他區段徵收或市地重劃開發區公園規劃之參考。

二、新選果場

日本 JA 農協（類似農會）的蘋果產銷市場，剛於 2017 年 9 月完工，為日本最大的選果場。市地重劃區市場用地為十項共同負擔的公共設施用地，惟市地重劃區市場用地規劃常因環境變遷及市場消費型態改變，造成市場用地閒置未開發，選果場的土地利用及經營模式可提供市地重劃區市場用地規劃之參考。

三、藏王溫泉下水道工程

山形市藏王地區的下水道工程為分流式，面積 47.7 公頃，為維護都市下水道管線，山形市目前規定使用溫泉水的一般家庭以及營業場所都需提出源泉分析表，若其水質不符合基準，就不得排入下水道。

在台灣土地開發區排水道的規劃相當重要，尤其目前辦理之麻豆工業區市地重劃之下水道因如何讓工廠排放廢水符合標準，並與民生用水分離，藏王地區的下水道工程的規劃值得參考。

另李代理市長此次訪日，除訪問締約長達 10 年以上仙台市外，並與弘前市葛西憲之市長、青森縣三村申吾知事共同簽署「臺南市、弘前市、青森縣友好交流備忘錄」，與山形市佐藤孝弘市長簽署「山形市與臺南市友好交流促進之協定書」。訪問前述友好城市期間，本市訪團皆受到誠摯的歡迎，實際感受到彼此情誼深厚。李代理市長更把握機會於各個正式拜會、媒體採訪的場合積極宣傳臺南的觀光、美食、文化，傳達臺南官方與民間樂於進一步交流的意願。

陸、 效益評估

本次考察日本土地開發、公園多目標設計及排水系統規劃等三大主題，效益說明如下：

- 一、透過實地考察及聽取日本單位簡報，可擴展國際視野，並作為本府未來辦理土地開發模式、工程規劃設計等之參考。
- 二、實地體驗土地開發成果(如防災公園、排水系統改善等)，借此了解開發完成後效益，及後續管理維護。

藉此報告成果，感謝此次考察帶來之學習與成長機會，有利本府拓展相關業務之見聞，未來除可運用於「土地開發」相關計畫之參考，對於臺南市土地開發也可重新檢視決策觀點，更符合民眾需求，並期望在辦理土地開發上有所助益之目標。

在簽署友誼城市後，山形市旋即選出的 18 名國中生代表市來臺南參加本市舉辦的 2018 年巨人盃青少棒賽(2018 年 1 月 1 日~5 日)，以實際行動開啟兩個友誼市緊密的交流，並正規劃與仙台市共同參加 2018 TTF 大臺南國際旅展。弘前市未來將持續進行物產交流、參加大臺南國際旅展外，亦正與臺南市台日友好交流協會討論參與總爺文化祭事宜。相信未來臺南與日本城市之間，無論是官方或民間的交流都會更熱絡。